

Año IV.

Montevideo, Octubre 20 de 1915.

Núm. 163

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



Askain. — Viejo puente romano.

ASERRADERO Y BARRACA DE MADERAS

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY (hijo)

Supesor de Juan B. Bidegaray. - Establecimiento fundado en 1866

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, materia para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y moldura de todas clases, carretillas de mano especiales, cañas para todos los ramos, aserrín para cortiembras, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bafiaderos, brotes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes construcción de chalets fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguaya 718 - Central
La Cooperativa 420. - C. Correo 238

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 -- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERÍA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blanca y géneros para vestidos en general. - Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguaya 707.

MONTevideo

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajueres completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seda, y fantasías en general.

1277 - ANDES - 1277

entre San José y Soriano. - MONTevideo

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguaya » N.º 218 - Central

Casilla Correo 188 - MONTevideo.

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsés, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crespones, guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguaya, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

18 DE JULIO N.º 219 - Unión

Teléfono LA URUGUAYA Núm. 19

«EUSKAL ERRIA»

Aparece los días 10, 20 y 30 de cada mes

Precios de suscripción (Pago adelantado)

Semestre	\$ 1.20
Anualidad	» 2.40
Interior, anualidad	» 2.50
Exterior,	» 3.00

Para reclamos, anuncios y suscripciones, diríjase al Administrador señor Domingo Larraide, San José 1168.

Para cuestiones de publicidad, diríjase al Redactor.

Los manuscritos, fueren o no publicados, no se devolverán.

PERMANENTES

Ponemos en conocimiento de los asociados y asociadas que la Secretaría de la institución se encuentra a disposición de los interesados los días hábiles de 8 a 10 y 30 a. m., en la planta alta del local social exceptuando los jueves.

Además, para las horas en que el Pro Secretario no se encuentre en el local social, es decir, después de las 10 y 30 del día, a disposición de los asociados y en la planta baja de nuestro local social se hallará el Libro de Ocurrencias, donde los asociados podrán dejar constancia de cuanto deseen, lo que se tomará en consideración de inmediato.

**

Cuando los asociados no reciban con puntualidad nuestra Revista, sírvanse comunicarlo por escrito a la Administración.

**

Recomendamos a todos los asociados que no las posean, adquieran las insignias al precio de \$ 0.25 cada una.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etxepare. — Médico. — Mián 298. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paseo).

Dr. Julio Etxepare. — Médico. — Sarandí núm. 44. — Teléfono La Uruguaya 2582 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2538 (Central).

Santiago Etxepare. — Cirujano Dentista. — Consultorio: Calle Yi 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4 — Uruguay 1282.

Dr. Rafael Schiaffino — Médico, consultas de 1 a 3 p. m. menos los jueves y días festivos. — Calle Rincón núm. 421.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 2159 Central. Consultas de 1 a 3.

A. S. Viana. — Oculista. — De regreso de su viaje a Europa ha abierto nuevamente su consultorio en la Avenida 18 de Julio 1263. — Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo — Cirujano del Hospital Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 12 1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles.

Dr. Delger. — Calle Ituzaingó 1817 entre Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga y prostata, ulcera y sífilis. Consultas todos los días, de 2.80 a 6.30.

Dr. Luis M. Otero. — Riñón, vejiga, uretra y sífilis. — A su regreso de Europa ha reabierto su consultorio Avenida la Paz 1434. — Consultas de 3 a 7.

Doctora Paulina Luist. — Especialista en enfermedades de señoras, niños, y partos. Avenida La Paz, 1286. — Teléfono Uruguaya 1827 Central.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

Dr. José Rodríguez Antón. — Médico Cirujano. Especialmente tratamiento de la tuberculosis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a 4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uruguaya 975 Cerdón.

Dr. Juan Giampetro. — Especialista en niños. Andes 1477. Consultas de 18 a 15 todos los días menos los domingos. Teléfono: La Uruguaya 2702.

Doctor Joaquín de Salterain. — Médico Oculista — Horas: de consultas de 2 a 3 p. m. — Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uruguaya núm. 1517. Cerdón.

Dr. Carlos Butler. — 838 San José. Especialista, exclusivamente Rayos X y Radium. Consultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Pulg. — Especialista en oídos, nariz y garganta. — Consultas: de 8 a 6 excepto jueves. — San José 232.

Dr. Becerro de Bengoa. — Especialista en enfermedades de señoras. — Jefe de Clínica Ginecológica en el Hospital Maciel. — Consultas de 2 a 4. Colonia 1235. Teléfono 1094 Cerdón.

Dr. Elbio Martínez Pueta. — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1682. — Teléf. La Uruguaya 398 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 4187. — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguaya núm. 3121 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 316. Casa particular: Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguaya 2251.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

ABOGADOS

Juan Carlos Gomez Haedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1874.

José A. de Freitas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1330.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanicó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1143.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Paysandú 981. Teléfono Uruguaya 2462 (Central).

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista. — Ciudadela 1387, frente a la Caja Nacional. — Consultas diurnas: de 9 a 5; nocturnas: de 8 y 30 a 11.

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 538.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Belatti. — Cirujano Dentista. — Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 873, entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 372, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguaya 1646, Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferreira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 371. — Teléfono La Uruguaya núm. 811 Central. — Montevideo.

Conviene saberlo. — Necesita cualquiera suma en hipotecas, comprar o vender casas, campos, chacras, terrenos, etc.; remates, asuntos judiciales, comisiones, acuda a la Agencia del vascó Bidart, Jackson 1424, que hará pichinchas y será bien servido. — Teléfono La Uruguaya 728 (Cordón).

SANATORIOS

Sanatorio 18 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercaderes 1540. Teléfono Uruguaya 1578, Cordón.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesores en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguaya 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

Pedro Bereceteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Francisco Goñi y C.^a — Fábrica de Calzados y Talabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país, baules y balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 873. — Teléf. La Uruguaya 357. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 712. Depósito de frutos: Rondeau 453. — Los dos Teléfonos.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK-BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Horas de Oficina: los días hábiles exceptuando
los jueves de 8 a 10 y 30 a. m.

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Todos los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

Beneficencia e Instrucción

Un proyecto que indiscutiblemente llamará la atención de todos nuestros consocios y consocias es el que ofrecemos en el presente número; proyecto amplio que marcará el rumbo definitivo a nuestra «Euskal Erria», y cuya realización será el complemento de la misión que desempeña nuestra corporación en forma entusiasta, al par que consagrará esfuerzos y aspiraciones.

Como se sabe, este proyecto fué presentado a la Comisión de Beneficencia e Instrucción por los entusiastas consocios don Lorenzo Zabaleta, don Pedro Bidart y don Martín J. Mariezcurrena, el cual fué aprobado unánimemente: fué luego pasado a la Comisión de Señoras con el propósito de conocer su opinión y ésta lo aprobó por unanimidad también en votación secreta y lo recomendó al Consejo Directivo prometiéndole su cooperación; el Consejo lo sancionó por unanimidad y envió su aplauso entusiasta a la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

A continuación adelantamos el texto de las notas y el proyecto respectivo.

Presentación del Proyecto

Montevideo, Septiembre 17 de 1915.

Señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erria», Dr. don Francisco Cortabarría.

Presente.

Al constituir nuestra Comisión el Honorable Consejo Directivo en la nota pasada con fecha Diciembre 10/914 y saludo Enero 24/915 nos manifestaba:

«El ejemplo que sobre esta obra nos dan los baskongados de la República Argentina con su admirable institución «Euskal Echea» puede servir a vuestra Honorable Comisión como norma en todo aquello que crea posible realizar, teniendo siempre presente el espíritu de nuestra raza y tradiciones».

De acuerdo con lo expresado y teniendo en cuenta la experiencia que la práctica les ha impuesto a aquellos hermanos de raza, fué formulado un proyecto de reglamento que fué remitido al Honorable Consejo Directivo con fecha 8 de Marzo de 1915 para que después de profundo estudio fuera sometido a la Honorable Asamblea General si así lo creía conveniente.

Como la acción de la Comisión que Vd. preside y de la cual somos colaboradores va encaminada hacia la realización práctica de los fines que reclaman nuestros Estatutos, tenemos la satisfacción de someter a vuestra superior aprobación el adjunto proyecto. Los motivos que nos han impulsado a solicitar que sean las Hermanas religiosas baskongadas las que dirijan el establecimiento de enseñanza es debido a que éstas son elementos que representan nuestra raza y que han heredado las virtudes que son honra y prez de los baskos, cuyas virtudes deseamos de todo corazón sean transmitidas a nuestros descendientes.

No desconocemos tampoco que la enseñanza en este país está en un grado de adelanto que hace honor al mismo pero ello no impide que además de las escuelas públicas existan muchas particulares cuyos progresos son palpables y ello es debido a que todo el personal que se dedica a la enseñanza debe rendir examen y obtener el diploma respectivo, pruebas a que estarán obligadas a someterse las que han de dirigir el establecimiento de enseñanza.

Saludamos al señor Presidente con nuestra más alta consideración,

Lorenzo Zabaleta. — Pedro Bidart. — Martín José Maríescurrena.

Disposiciones

Artículo 1.º Alquilar una casa adecuada con carácter provisorio.

Art. 2.º Instalar en ella la secretaría de la Comisión de Señoras y local para efectuar sus reuniones.

3.º Establecer también en dicha casa un colegio de niñas con dedicación a huérfanas pensionadas o becadas, pupilas y externas que comprenda, al principio, la enseñanza de los grados elementales y labores propios de su sexo con la del bascoense y francés según el reglamento y tarifas que se establecerán, haciéndolo extensivo a

otras materias a medida que los recursos lo permitan y las necesidades lo aconsejen.

4.º Procurar educacionistas baskongadas profesoras, como ser 3 a 4 Hermanas religiosas y legas baskongadas (si fuera posible) provisoriamente y ponerlas a cargo de la casa art. 1.º, atención de la Secretaría, y art. 2.º y 3.º; la Secretaría estará abierta todos los días hábiles en las horas que se determinará dándose cuenta a la Comisión de Señoras en los días de reunión.

Art. 5.º Este primer colegio será para educandas de 6 a 14 años.

Art. 6.º Designar entre los miembros de la Comisión de Señoras, comisiones auxiliares de tres o más personas a los efectos de la propaganda general y dedicadas a los fines siguientes:

- a) Recolestar los fondos necesarios con el propósito de no distraer el capital social para el mobiliario de la Secretaría, Oratorio y Colegio, etc., a fin de conseguirlo por donaciones en efectivo y objetos propios para dicha instalación y mantenimiento de las mismas.
- b) Para la propaganda y diligencias a fin obtener discípulas para el colegio y la vigilancia del buen trato de éstas en el mismo.
- c) Arbitrar recursos, ya sea en dinero, ropas y objetos de toda clase, como donaciones, suscripciones, etc., etc., con el fin de socorrer las necesidades de los baskongados desamparados.
- d) Conocer bien las necesidades entre las familias baskongadas, visitando a los ancianos crónicos desvalidos, huérfanos y desamparados, clasificándolos con atención para socorrerlos en lo más necesario excluyéndolos así de la mendicidad pública y en los casos urgentes alojándolos donde más convenga mientras no exista el asilo en «Euskal Erría».
- e) A la vigilancia general de las asocia-

das; visitarlas solicitándoles las causas de sus renunciaciones cuando ocurran y de las inasistencias a las sesiones sin aviso y a las que adouen tres mensualidades para que se pongan al día con la Tesorería.

Art. 7.º Todas las comisiones auxiliares en los días de sesión darán cuenta de los resultados de sus cometidos a la señora Presidenta, quien a su vez lo pondrá a consideración de su Comisión para la resolución que convenga.

PRESUPUESTO DE GASTOS MENSUAL APROXIMADO DE LA CASA PARA SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE SEÑORAS Y COLEGIO PARA LA ENSEÑANZA.

Alquiler de la casa. . . .	m/n	\$	70
Impuestos municipales. . . .	"	"	2
Alumbrado de la casa. . . .	"	"	7
Aguas Corrientes. . . .	"	"	3
Salario del personal de enseñanza y de servicio. . . .	"	"	50
La manutención del mismo. . . .	"	"	45
Lavado.	"	"	3
Útiles para el uso doméstico. . . .	"	"	5
" " " " escritorio. . . .	"	"	5
Gastos imprevistos. . . .	"	"	10
		\$	200

Recomendación de la C. de Señoras

Montevideo, Septiembre 21 de 1915.

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria», don Beltrán Bidegaray.

Señor Presidente:

Acompañamos a la presente una copia del proyecto elevado al H. Consejo Directivo por la Comisión Beneficencia e Instrucción del cual hemos sido informadas y solicitada nuestra opinión, ella ha sido favorable y aceptado por unanimidad, resolviendo prestarle nuestro apoyo para que

a la brevedad sea un hecho la implantación del Colegio que será la iniciación de otras obras cuya realización reclaman nuestros Estatutos.

Saludo al señor Presidente y demás miembros con alta consideración.

Manuela I. de Inciarte, Presidenta. — María E. Berceche, Secretaria.

Presentación del proyecto al Consejo

Montevideo, Septiembre 20/1915.

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria», don Beltrán Bidegaray.

Señor Presidente:

Tengo a honra elevar a consideración de ese Honorable Consejo el adjunto proyecto de resolución que fué presentado a la Comisión de Beneficencia e Instrucción por los señores miembros don Lorenzo Zabala, don Pedro Bidart y don Martín J. Mariezcurrena, el cual fué sancionado por unanimidad determinándose ponerlo en conocimiento de la Comisión que Vd. con loable acierto preside, a los efectos que correspondan.

En la seguridad de que ese H. Consejo le prestará consideración, saludo al señor Presidente y demás miembros con íntimo afecto.

F. Cortabarría, Presidente. — Juan Harambure, Secretario.

Aprobación del Consejo

Montevideo, Octubre 5 de 1915.

Señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, doctor don Francisco Cortabarría.

Señor Presidente:

Tengo el agrado de llevar a su conocimiento que el proyecto que se sirvió pa-

sar a este Consejo Directivo, ha sido sancionado por unanimidad, y acordó enviar a esa prestigiosa Comisión su sincero aplauso.

Deseándole toda suerte de éxitos en el desempeño de sus gestiones, salúdole con alta consideración.

Beltrán Bidegaray, Presidente. — *D. Larralde*, Secretario ad-hoc.

« Euskal Erría », con este proyecto grandioso, cumplirá su verdadera misión.

Pronto se iniciarán las actividades.

Saludemos esta nueva era de trabajo que inicia la colonia vasca en el Uruguay en la seguridad de que con ello se honra a la patria y se confirman los prestigios de nuestra raza representados por « Euskal Erría ».

Importante sesión del 6 de Octubre

Bajo la presidencia del doctor F. Cortabarría y con asistencia de los señores Pedro Bidart, Lorenzo Zabaleta, Juan Harambure, Esteban Leonis, Francisco Garayalde, Martín J. Mariezcurrena, Sixto Dutra y el Redactor de nuestra Revista, celebró sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Después de aprobarse el acta de la sesión anterior, se consideraron los asuntos siguientes:

— Se hicieron algunas modificaciones de redacción en el articulado general del proyecto sobre la creación de Escuelas.

— El señor F. Garayalde, propuso que se solicite al Consejo Directivo que se dé una conferencia con proyecciones luminosas en uno de los biógrafos de la capital, en la cual se podrían presentar las vistas de la « Euskal Echea » de Buenos Aires con el propósito de ilustrar sobre este tema a la colonia vasca y confirmar así, en

forma práctica, la obra que se piensa implantar en el Uruguay, y que se invite a un orador de Buenos Aires para que la dé. Se aprobó esta moción.

— Don Lorenzo Zabaleta puso en conocimiento de la Comisión que se imprimieron los formularios para la incorporación de socias, y se le autorizó para adquirir los libros necesarios para la Tesorería.

— Se resolvió solicitar del Consejo Directivo la fecha en que se abrió el rubro de Beneficencia e Instrucción, con qué cantidad de pesos y cuánto es lo que actualmente corresponde a este rubro, a fin de comenzar a llevarse la contabilidad.

— Cambiáronse ideas acerca de la forma en que se dará cumplimiento al proyecto últimamente sancionado, el cual se determina darlo a conocer en nuestra Revista social.

— El Redactor de la Revista puso en conocimiento de la Comisión que el R. P. Mendigorría ha sido designado Superior de la « Euskal Echea » de Buenos Aires; también dió a conocer algunos detalles acerca de la última reunión que celebró el 5 la Comisión de Señoras, y de la actividad que desarrollan los Sub-Comités de Damas de « Euskal Erría ».

— Después de otras consideraciones, el acto terminó a las 10 y 1/2.

— La próxima reunión se realizará el miércoles 27 del actual, a las 8 y 1/2 de la noche, en el local de costumbre.

José María Usandizaga

SU FALLECIMIENTO

— ¡ José M. Usandizaga ha muerto !... — era ésta la frase que se agolpó a nuestros labios el miércoles 5 del actual, en momentos de entrar en máquina nuestra Revista.

Efectivamente. El telégrafo, con su laconismo, nos volvió a repetir:

—Usandizaga, el magnífico autor de «Las Golondrinas», el compositor vasco ha muerto en San Sebastián...

Nada más.

El arte de nuestra patria está de duelo. Se ha desvanecido una gran esperanza. Se ha extinguido un astro de primera magnitud.

Nació Usandizaga en San Sebastián en el año 1887.

Era un enamorado de su arte; le había consagrado todas sus fuerzas, toda su vida. «A los cinco años—dice una autobiografía suya—empecé a tener afición a la música tocando un piano de juguete; a los nueve me decidí a estudiar en serio, tomando por maestro a D. Germán Cendoya, y también me dió lecciones de piano y las nociones primeras de armonía D. Beltrán Pagola. Pero habiéndome oído tocar por entonces en Mont de Marsan el eminente pianista Francis Planté, me recomendó que me decidiera ir a París, como a poco sucedió. Estuve varios años en la Schola Cantorum, donde estudié la composición, el piano, el órgano, etc., y fueron mis principales profesores MM. D'Indy, Grovlez, Latombelle, etc. Tengo muchas obras escritas, de las que sólo citaré «Mendi Mendujan», ópera vasca, y «Las Golondrinas». Varias obras me han sido premiadas en las fiestas eúskaras. Tengo 27 años».

«¡Tengo 27 años! ¡Cuántas esperanzas, cuántos sueños! Y a los 28,—dice un diario de Buenos Aires—apenas doce meses después, con mil proyectos para el futuro y con el resplandor de la gloria naciendo sobre el rostro, muere el miserrando artista, sin que el destino le haya dado tiempo para volcar todo lo que llevaba dentro de sí.

Su música, como si el augurio de tan prematuro fin la embargara, está preñada de un sabor triste. La melancolía era, en efecto, su más sensible cuerda, ya sea por el carácter de los motivos populares, que

siempre aprovechó para sus composiciones, o por idiosincracia personal. Pero esa tristeza no acusa ninguna amargura, ninguna protesta; se diría que es resignada conformación y suave dolor de ausencia.

Nada como su música traduce mejor el sentimiento que deja su partida».

La música de *Las Golondrinas* sobre todo la pantomima del acto segundo, revela un compositor de sensibilidad delicada y que posee bien su arte. Entre nosotros produjo también buena impresión la obra con que se impuso José María Usandizaga y que fué interpretada por Sagi Barba, en el 18 de Julio, con un éxito resonante.

Aquella misma noche, un grupo de compatriotas nuestros enviaron a Usandizaga un cablegrama de felicitación, el cual fué firmado, si mal no recordamos, por los siguientes señores:

Regino Galdós, Hermenegildo Aramendi, José M. Lizarraga, Deogracias Latorre, Nicolás Inciarte, José Elorza, Francisco Goñi, E. Bozas Urrutia, Domingo Duvigneau, los señores Garayalde, Agustín Zabaleta, Cefe-rino Sánchez Urquía y Felipe Lasarte».

Telegrafían de San Sebastián que en la sesión celebrada por el Ayuntamiento, se pronunciaron discursos elogiosos en memoria del compositor Usandizaga, fallecido hace pocos días. El alcalde pronunció un sentido discurso neorológico, durante el cual hizo entusiastas elogios de la obra artística realizada por el malogrado compositor vasco, gloria de Guipúzcoa. Por unanimidad, la corporación municipal resolvió consignar en el acta el sentimiento del Ayuntamiento, enviar un mensaje de pésame a la familia del extinto y expresar al Rey Alfonso la gratitud de la ciudad por las manifestaciones de condolencia enviadas al Ayuntamiento. La familia del compositor ha recibido en estos días telegramas de casi todo el mundo. De Bilbao

comunican que en la sesión del Ayuntamiento se acordó telegrafiar a la Municipalidad donostiarra expresándole el pésame por la muerte de Usandizaga. Se acordó, también, celebrar un acto de homenaje a la memoria del artista; que consistirá en un gran concierto, durante el cual se interpretarán las obras vascas del malogrado compositor. Los diarios de las provincias vascas se expresan en términos sentidísimos respecto a la desaparición de Usandizaga.

*
*
*

EUSKAL ERRIA que sentía verdadera admiración por el maestro vasco que acaba de desaparecer, lamenta su temprana muerte y se adhiere a las demostraciones de dolor.

La paz de las montañas

EN PLENOS PIRINEOS

¡ Parece un sueño !... Y un sueño ha sido el paréntesis que ha cortado dos órdenes distintos de sensaciones.

Primero el bullicio de un restaurant de París, y los relatos animados de militares que venían de las líneas de fuego, y el rápido rodar de un automóvil que atraviesa los Campos Eliseos y la histórica Plaza de la Concordia y pasa de un lado al otro del Sena, y va a parar a la estación del Quai d'Orsay, y la cama en el tren, y las sombras de la noche; y después, ahora mismo, el extraño despertar, ya lejos de la capital de Francia, ante los pintorescos y rientes panoramas del Garona. El tren sigue rodando; atraviesa los pinares de las Landas, y a partir de Dax, en vez de continuar el camino de Bayona, de Biarritz, del Bidasoa, sigue la dirección de los Altos Pirineos.

Hemos pasado por Pau... Desde la ventanilla del coche hemos descubierto el magnífico cuadro de su grandiosa terraza, que se levanta en frente de verdes montañas, sobre tranquilo río que va regando ameno valle, coronada por histórico castillo, por lujoso Casino, por suntuosos hoteles. Más tarde hemos pasado por Lourdes, viendo a la lejos, en reducidas proporciones, la copia de la Plaza de San Pedro, en Roma, y las montañas llenas de Cristo, y la gruta de la Virgen, llena de fieles y llena de luces. La estación de Lourdes no ofrece el tumulto de otras veces. No abundan los trenes de peregrinos; hay menos viajeros, hay menos enfermos, hay menos ofrendas y sin embargo, este año en que es menor el número de mujeres y de hombres que vienen a hincar la rodilla ante la gruta sagrada, serán seguramente mayores que otras veces, más fervorosas también, las plegarias que llegarán a la Virgen santa.

Nos internamos en los Pirineos... Van sorprendiendo a la vista, unos tras otros, soberbios panoramas. El tren se detiene, concluye su camino en Pierrefitte. Un tren eléctrico nos trae a Canterets. Y este tren trepa por las montañas lentamente, pausadamente. Las montañas imponen su calma, su tranquilidad, su somnolencia, a la electricidad misma. El eco de las cascadas rompe el silencio del campo. Torrentes de agua fresca convertida en blanca espuma, se despeñan por todas partes, entre piedras monstruosas, desde grandes alturas. No tardamos en descubrir el valle, y en el valle las casas y los hoteles de Canterets. El panorama es grandioso, imponente. ¿Y la guerra?... ¡ Ah ! ¡ La guerra !... ¡ Ese fué un sueño, una pesadilla que se quedó en París ! ¡ Aquí reina paz octaviana ! la paz de las montañas !

Jean de Becón.

Micaela Zabaleta de Lizarraga

SEGUNDO ANIVERSARIO DE SU MUERTE

Dos años han pasado desde su muerte. ¡Cómo pasa el tiempo! ¡Con qué carrera veloz se amontonan los días, los meses y los años, confundiéndolo y transformándolo todo! Sobre la tumba de doña Micaela Zabaleta de Lizarraga, desde el 21 de Octubre de 1913, han caído muchas flores y muchas oraciones.

No hemos podido olvidar la forma rápida y brusca con que nos abandonó la extinta. Espíritu todo bondad, todo justicia, todo amor,



dió muestras de humildad, y sus enseñanzas saluables las recuerdan hoy con amor cuantos la conocieron mientras la lloran en silencio...

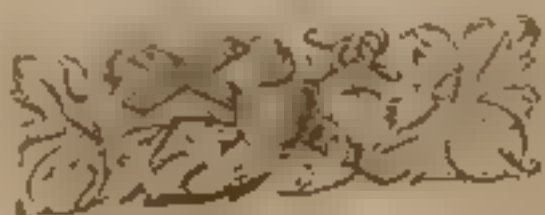
¡Pobre doña Micaela Zabaleta de Lizarraga! Nosotros que admirábamos su talento, que comprendíamos todo su entusiasmo por la causa de «Euskal Erria» el cual se comunicaba a los demás, que reconocimos en ella a una hija amantísima, a una hermana cariñosa, a una esposa admirable, a una amiga fiel y a una consejera prudente, no podemos menos que mencio-

nar esta fecha luctuosa que encierra tantas tristezas.

Al recordar, a través del tiempo, el nombre respetable de la señora Micaela Zabaleta de Lizarraga, con mano trémula por la emoción que nos embarga, arrojamos

unas flores sobre su tumba en esta Primavera del 1915, mientras su alma, desde las regiones celestiales, bendice a cuantos la recuerdan en sus fervidas plegarias...

.....



PRO EUZKERA

Mentalidad Euzkalduna

En la constitución de una lengua entran estos tres elementos: el sistema fonético, el morfológico y el vocabulario. Es decir, modo de pronunciar, el sistema gramatical y ciertas maneras de designar las nociones. Cada una de estas tres cosas entraña un número en la práctica ilimitado de combinaciones posibles.

La pronunciación y la gramática forman dos sistemas fijos: todas las partes de cada uno de estos sistemas están ligadas entre sí.

El sistema fonético y el morfológico no se avienen mucho a ser adulterados tomando de otras lenguas fonemas y formas gramaticales; y cuando se producen tales hechos de traslación, no se altera el conjunto de cada uno de los sistemas, no pasando de ser un accidente ese fenómeno.

Al contrario, las voces no constituyen un sistema; cuando más, forman ellas pequeñas agrupaciones. Se puede cambiar el nombre de un objeto o introducir un nombre nuevo sin que esto repercuta en el conjunto del vocabulario: cada palabra existe, por decirlo así, aisladamente. Así, una lengua puede tomar de las vecinas cuantas palabras quiera, con tal de que estas lenguas tengan prestigio.

No todas las palabras se transmiten de una lengua a otra con igual facilidad, pues las usuales, las que corrientemente se emplean, son reemplazadas por palabras extrañas más frecuentemente que las de uso raro.

Vive en mi vecindad una persona casera que siempre dice: «*ume porcio bat or dater; patata porcion izan degu: Egun porcio bat badira...*». Así también, dice: «*¿zer succeditzen da guerra?: pareta gañean ibilli ezkeror erotzea succeditzen da: berira jutea succeditu zait...*».

¿Es que no hay equivalentes en Euzkera

para significar *porción* y suceder? ¡Vaya si las hay! *Ume saila, ume taidea, ume samalda, ume, andana...* (esta palabra se dice en Laburdi; pero las tres son vulgares en Gernuzkoa *gertatu*, ... *E. y. ja. o*, en Nabarra y Laburdi *agitu*. Sin embargo, se arrumban voces usuales y adoptan otras extrañas que va importando el exotismo aduenado de los periódicos, vías y plazas públicas.

El vocabulario es el campo más adoptable a la adulteración.

Esa misma persona casera que corrompe el euzkera adoptando voces como *porción* y *succeditu*, emplea expresiones muy indígenas y muy netas del euzkera, cuando ignora las frases erdéricas que responder pudieran a su pensamiento euzkeldun. Y es que el erdera no domina al euzkeldun rápida y absolutamente. ¡Cuántos que habian en castellano, emplean, por fortuna, frases y giros que responden a la mentalidad euzkalduna! Así como un erdeldun que logre aprender casi todo el vocabulario euzkérico y se exprese en euzkera purísimo por la ausencia total de voces erdéricas, piensa y discurre en castellano, así el euzko erderizado, aunque hable el castellano con abundancia de voces erdéricas, piensa y raciocina, por lo regular, en euzkera.

El trasiego total de las lenguas es operación larga y difícil. Aunque existe mixtificación de voces, se mantiene a salvo el sistema gramatical y el fonético, máxime en el euzkera que, por su estructura singular del verbo y la índole pospositiva del articulado, no permite a las lenguas vecinas la absorción. El individuo, o abandona totalmente el euzkera en su sistema morfológico, o no logra retener sino un mayor o menor caudal de voces. De la unión y enlace de erdera (castellano) y euzkera jamás puede brotar un lenguaje intermedio que sea como un patúa, porque el euzkera no consiente que se le ingerte con las lenguas neolatinas. El genio de nuestra lengua especialísima es irreconciliable con el

carácter y estructura de las vecinas. porque, como dice el sabio lingüista A. Meillet, en su estudio sobre el parentesco de las lenguas, lo que define la afinidad de las lenguas es la persistencia de la pronunciación y de la gramática en que se manifiesta lingüísticamente la voluntad continua de hablar una determinada lengua. En lenguas que son compenetrables, los sistemas se transforman a veces de un modo completo. Cuando, sobre todo, la población que pierde su idioma indígena, adopta otra lengua similar, puede precipitarse el cambio: la gramática puede simplificarse hasta el extremo, como ha ocurrido con el habla española en las tribus americanas que de la imitación han engendrado multitud de lenguas intermedias, unas sacrificando la conjugación castellana, otras reemplazando el vocabulario.

Aun, en una misma lengua, dentro de su desarrollo normal tendente a la perfección y simplicidad de formas, ha ocurrido con el inglés, según dice Otto Jespersen, de la Universidad de Kjobenhavn, en su libro «Progreso del lenguaje», que el sistema inglés de la declinación del rey Alfredo y el de la reina Victoria difieren hasta el punto de que el primero tiene diez páginas impresas y el segundo sólo dos. Es decir que hacia el año 800, la gramática inglesa tenía una construcción cinco veces más complicada que en nuestros días, lo cual implica un progreso considerable, ora en regularidad, ora en facilidad.

Los cambios estriban sobre el conjunto de cada sistema, y se puede encadenar el sistema antiguo con el nuevo mediante la armonía moduladora de fórmulas de transformación.

En el trastrueque de una lengua asimilada por otra cengénere, subsiste en todo tiempo en el sistema nuevo una porción total del sistema antiguo, puesto que entre los momentos del desarrollo de la lengua, inmediatamente vecinos ambos, existe continuidad en el empleo del sistema gramatical.

En resumen: que la mente del euzkel dan, aunque atrofiada momentáneamente por el vocabulario erdórico, no logra congeniar con la morfología de las lenguas vecinas.

E'tar Sinboren.

FILOSOFIA CASERA

¿Lo antiguo? ¿Lo moderno?

PARA «EUSKAL ERRIA»

I

Hay muchas gentes a quienes basta considerar las cosas bajo su aspecto de antigüedad o modernidad, para deducir que ellas son buenas o malas, óptimas o pésimas.

A poco que se reflexione se verá que tal manera de juzgar es temeraria, carece de fundamento, es una deducción sin raciocinio.

Las cosas, señores tradicionalistas y señores modernistas, son más o menos buenas, o más o menos malas, o son neutras simplemente, que en todo aspecto es posible la equidistancia absoluta, matemática; y deducir su calidad en un aspecto determinado, de la calidad de la cosa en otro aspecto, es una evidente ligereza.

Lo elegante en el vestir, por ejemplo, es sobre todo para el bello sexo, y para aquellos que aunque no pertenecen a él debieran pertenecer, llevar la última creación de la moda; así lo creen. Pero bien se ve que hay aquí una confusión en la que se falsea el significado de la palabra elegante, falseamiento tal vez deliberado de los modistas, (1) con el fin de vender lo nuevo al precio de lo bello, que

(1) Según la Real Academia Española debe aplicarse no solamente a las mujeres sino también a los hombres la palabra modista, y en ningún caso modisto, por lo mismo que se dice tallista, no quibista etc., y no tallisto, maquinisto, etc.

sin duda debe tener cotización mucho más elevada, metiendo así gato por liebre.

Una moda en el vestir, será elegante de verdad, cuando el vestido tenga aquella gracia, belleza y distinción que lleva auezas el significado de la palabra elegante; pero deducir de la novedad de una moda, su elegancia, es perfectamente irracional, mientras no se demuestre que esas condiciones de gracia, belleza y distinción, son inherentes siempre a las últimas creaciones de la moda, lo cual es absolutamente imposible, siendo al revés, fácil, demostrar lo contrario.

Si el bello sexo en lugar de emplear ese criterio tan simple, tan frívolo (perdón señoritas devotas del *dernier cri*), sintiera la elegancia del vestir, se adornaría, no con lo nuevo, que nada significa por ser nuevo, sino con lo bello, que significa mucho por el hecho de serlo. Si usárais un criterio estético no hubiérais admitido aquellos sombreros como paraguas que ocultaban la radiante belleza de vuestros rostros, buenos acaso para aquellas con quienes la naturaleza hubiera sido un tanto ingrata y que yo sé que no se encuentran entre las lectoras de esta Revista. Porque eso que dicen de que la ocultación da encanto a las cosas, será cuando las cosas no son encantadoras de verdad. La luna es hermosa cuando su disco aparece velado por una nube; pero es incomparablemente más hermosa cuando brilla esplendente en medio del espacio azul.

Cuánto mejor es la moda de ahora que coronándoos de flores parece que os ha engalanado la primavera. Y así el que mira encuentra por lo menos el encanto de las flores; y algo es algo.

Y basta y sobra de este punto, tocado solamente de paso. No vaya a aparecer yo como cronista de modas, de lo cual estoy tan libre como de meterme fraile.

Manuel Aránaga.

Montevideo, Octubre 1915.

Cuento de Primavera

Sueñan las rosas.

Los jarales de la laguna se han abierto. Un humo de colores y perfumes palpita en las inscripciones del ambiente. Vibra en el lago el espasmo de la primavera, en la eclosión crepuscular de los prados, bajo el dosel de los fallajes trémulos.

Sueñan las rosas.

Pájaros azules; libélulas errantes; mariposas rubias que vagan en las misteriosas levitaciones del ensueño; abanicos de seda que abren las nubes entre gasas opalinas, tenues como las transparencias impolutas de los pétalos.

Interludios de vientos trovadores que viajan como príncipes, en literas de esmalte, pasan hilando las melopeas de sus cántigas en las arpas de las glorietas.

* * *

Una rosa de Francia se ha dormido. Acaso la vibración de su savia evoca en el ensueño la reminiscencia atávica de los jardines de Versalles, bajo la escalinata del Triunfo.

Allí sobre el viejo sitial de piedra, una duquesita de la corte de Luis XIV lee con el fervor de su fantasía romántica el madrigal de su predilección.

Apartando el follaje de las enredaderas con la suavidad sedosa de una caricia furtiva, se le aproxima un caballero desviado del cortejo de caza de su rey, sin duda porque sus armas de oro no se han labrado en España para la salvajina montaraz.

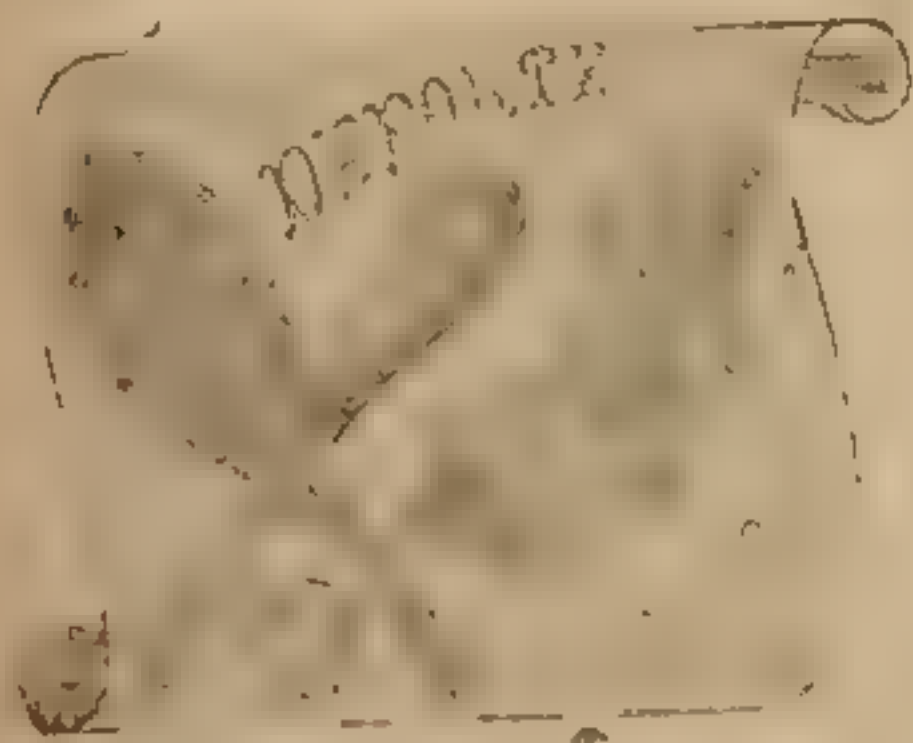
Sonríe la duquesita sorprendida por aquella súbita aparición, quizás ansiosamente esperada, y el caballero entonces arranca la rosa del sueño que abandona sin dolor el follaje en que nació, para adornar el corpiño de la gentil doncella.

Mientras la pareja, como en un «panneau» de Boucher, discurre en discretos galantes, la rosa encendida en los latidos del pecho que le sirve de vaso, entreabre

sus pétalos con orgullo. Piensa ya en las entusiasmadas del palacio que abrirá esa noche sus artesonados salones entre el deslumbramiento de las luces, las vibraciones de las seda y las ondulaciones rítmicas del minué.

Ella también como las damas de honor, lucirá entonces su temprana belleza y acaso en su inconstancia de alondra dejará también el corpiño de su señora para posarse en la casaca de algún príncipe como misiva de amor.

(Concluirá).



José Aiscart

He aquí un sportman que hace honor a la raza a que pertenece; hijo de vascos es un ejemplo de cultura y honradez, que sería lo suficiente para llenar un número de nuestra Revista si de él hiciéramos una biografía completa.

Como a esta sección corresponde solamente ocuparse de todo lo que se relacione con el noble sport de la pelota, pasaremos a relatar parte de su actuación como pelotari.

17 años solamente tenía Aiscart cuando ya era un profesor en el juego de pelota; alternaba con los verdaderos asces de esa época, y no eran pocos los aficionados que asistían a los encuentros en que él actuaba, atraídos en que cada uno de ellos quería pasar un rato de verdaderas emociones.

1912 fué el año de sus mayores glorias, habiendo recorrido triunfante todas las canchas de Montevideo cumplió compromisos contraídos; le tocó vencer en compañía de Pedrito Errecart en la hoy cancha de nuestra «Euskal Erría» a la famosa pareja de *Baltasar y El Mono* después de una lucha porfiada que duró una hora y media; las apuestas que se habían cruzado eran de tal importancia que por momentos hacían temer un *maremagnum* dada la excitación nerviosa que dominaba a la mayoría de la concurrencia.

Al hacerse cargo «Euskal Erría» del local de la calle San José, Aiscart formó desde el primer momento parte del notable conjunto de pelotaris que nuestra sociedad posee; es ahí donde los asociados lo han visto demostrar sus condiciones de jugador completo; en el puesto de zaguero



sobresale por su conocimiento; tiene la buena cualidad de dirigir y cuidar a su compañero, jamás se le ve un momento que no esté atento a las incidencias del juego, y cuando le toca emplearse es para poner casi siempre en apuro a sus contrarios; arrima con precisión al share y su juego de carambola en la pared de la derecha y a la izquierda le enfrenta entusiasmado, por la forma matemática que coloca la pelota en la seguridad de que el share dará cuenta; le gusta convertirlo en loco en tanto a su favor; siempre está alerta en su puesto y el des-

cuido no será causa de la pérdida de un tanto; no hay duda que la agilidad unida a su golpe de vista tiene una influencia poderosa que impide muchas veces considerado vencido, devuelva declarándose vencedor.

Tiene condiciones y aptitudes para el desarrollo del noble juego que muchos profesionales con ellas serían consagrados; en cambio si Aiscart tuviera que hacer del juego su profesión, en su fuero interno, siempre se consideraría como un simple colaborador, debido a la modestia que es su característica y que lo hace destacar aumentando en esa forma los prosélitos que hoy son legión y que todos con los aplausos a que es merecedor premian sus jugadas brillantes.

Nunca se oirán de sus labios comentarios en el deseo de empuñecer a quienes como él cultivan el viril deporte; no, con pocas palabras como verdadero vasco hace la apología de quien tiene méritos, así como también en forma ruda pero severa desconoce a quien solamente elogios interesados lo colocan en el sitio de los preferidos.

Hernani.

Calendario de "Euskal Erria"

Para el mes de Octubre de 1915

Miércoles 20 — Distribución del número 163 de la Revista.

Martes 26 — A las 8 y 30 p. m. reunión del Consejo Directivo.

Miércoles 27 — Reunión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Sábado 30 — Reunión del Sub-Comité de la Unión. Aparición del número 164 de la Revista EUSKAL ERRIA.

Domingo 31 — Por la noche partidos oficiales de pelota.

VIDA SOCIAL

El R. P. Mendigorria

Llevamos a conocimiento de nuestros lectores, que nuestro asiduo colaborador el R. P. Andrés de Mendigorria, que antes de su viaje a Chile fué

nuestro huésped, ha sido nombrado Director y Superior de la "Escuela Pía" de Buenos Aires.

Con satisfacción fraternal, conocemos este nombramiento puesto que R. P. Mendigorria conoce bien el movimiento que se opera en nuestra institución, por sus propias visitas a esta sede social a lo largo de su vida. Vice-Presidente don José María Izarra y luego a los amigos asociados de "Euskal Erria"; gratamente impresionado quedó el mencionado religioso del estado próspero en que se encuentra nuestra asociación.

Al felicitar a tan noble amigo por su distinción hacemos fervientes votos para que el éxito más liengero corone sus legítimas aspiraciones.

Centro Eúskaro Español.

En la noche del 11 del corriente y en el Teatro Victoria Hall, se realizó la velada del centro hermano a beneficio de Hospital Español.

El teatro estaba reboante de animadísima concurrencia, y se cumplió el programa anunciado en todas sus partes, que causaron ya deleite, ya regocijo en la concurrencia.

El notable y ventajosamente conocido compositor basko, don Tomás Mujica, compuso para la fiesta una jota navarra; ¡pero qué jota!

Fué ejecutada por el distinguido violinista señor Sagaste, y acompañada con el piano por el señor Mujica. El auditorio se electrizó, y todo el mundo se hubiera puesto al momento en movimiento dante a no impedirlo los asientos. Pero la concurrencia guardó sus energías para la tertulia familiar que se inició terminada la velada y que se prolongó hasta el amanecer.

En resumen: un éxito más del Centro Eúskaro Español; una muestra más de lo que vale y merece el señor Mujica; una porción de pesos para el Hospital Español.

Nuestras felicitaciones al Centro hermano.

Traslado de Consultorio.

F. H. Cobas, dentista, ha trasladado su consultorio a la calle Uruguay N.º 645 esquina Arapey.

La próxima fiesta

Podemos adelantar a nuestros consocios y consocias que la próxima fiesta social se realizará el sábado 6 de Noviembre, con el concurso de un cuadro dramático prestigioso. Para esa fecha estará terminado el proscenio, y nuestro local social será esa noche el sitio predilecto al cual concurrirán entusiastas numerosos consocios y consocias. En el próximo número adelantaremos el programa que regirá para la 6.ª fiesta social.

Fiestas y Reuniones.

Con motivo de festejar una fecha de familia efectuóse en casa del señor Santos M. Arbiza una agradable reunión que, aunque de carácter íntimo, resultó muy animada.

Vimos entre otras a las señoras: Mariana A.

Administración de la Revista «Euskal Erria». — Septiembre de 1915

DEBE

Septiembre 1.º — Existencia en Caja	\$ 61.10
Septiembre 2 — Recibido por aviso mortuario M. Zalacain	\$ 13.00
Septiembre 6 — Id. por anticipo de la Tesorería	\$ 25.00
Septiembre 10 — De Valentín del Escobal v/suscripciones	\$ 6.80
Septiembre 27 — Recibido de Juan Mazzarocchi de cobranza por concepto de suscripciones	\$ 2.50
Fs. 173 Id. de Juan Mazzarocchi de cobranza por concepto de avisos	\$ 72.00
Suma	\$ 179.90

HABER

Septiembre 8 — Pagado aporte pago por Agosto ppdo	\$ 2.58
Pagado por impresión de los Ns. 156, 157 y 158 de la revista a Viuda e hijos de Z. Tolosa	\$ 81.00
Septiembre 27 — Pagado a J. Mazzarocchi al 15 % de comisión por cobranza de \$ 74.50	\$ 11.18
Septiembre 30 — Por expedición de revistas	\$ 0.82
Pagado a P. Parrabère redacción Septiembre	\$ 20.00
Saldo en caja que pasa a Octubre 1.º/915	\$ 64.82
Suma	\$ 179.90

S. E. u O.

Domingo Larralde,
Administrador.

de Arbiza, Francisca A. de Meregalli, Francisca Z. de Yuste, Mariana O. de Laxalde, Catalina R. de Sapelli, María L. de Larronde, Petrona M. de Segredo; señoritas: Amelia Arizaleta Arbiza, Anita y Beatriz Arbiza, Anita y María Yustede, María Aguirre, Elisa Meregalli, Violeta Bausero, Rosa y Matilde Casalas, Esther y Zulma Martínez, Ema, Esther, Celia y Elisa Sapelli, Elvira y María Segredo, María Elena y Celia Larronde.

Viajeros

Para el Paraguay, partió el señor Miguel Zalacain.

— Del Durazno, regresó nuestro apreciado consocio don Esteban Leonis.

— Partió para Buenos Aires acompañado de su familia, nuestro buen amigo don Bernardo Irigoyen.

Enlaces

El 30 del actual, se realizará el enlace de la distinguida señorita Elisa Godi Laborde, hija de nuestro entusiasta consocio don Francisco Godi, con el señor Guzmán Pérez Herrera. Actuarán como padrinos el señor Francisco Godi y la señora Auristela A. de Pérez; serán testigos por parte del novio los señores: Luis E. Pérez Herrera y Polonio Garicóts y de la novia el señor Manuel Cendoya e ingeniero Bautista Langoity.

— Todo un acontecimiento social fué el enlace de la distinguida señorita Rosa D' Angelo con nuestro consocio el señor Antonio Mariazcurrena. Autorizó el contrato civil el señor Juez de Paz de la 3.ª sección. La boda fué consagrada por nuestro amigo el apreciado señor Cura Rector del Cordón consocio don José Bergara, actuando como padri-

nos doña Rosa D' Angelo y don Martín J. Mariazcurrena. Los nuevos esposos fueron obsequiados con infinidad de obsequios de subido valor. A ellos nuestros votos de felicidad.

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 8 DE OCTUBRE DE 1915

Preside el señor Mujica; asisten los señores: Zubizarreta, Zabaleta, Uranga, Gorriti y Rodríguez Berjot.

— Falta con aviso el señor Presidente.

— La Comisión de Fiestas, a solicitud de varios asociados, ha resuelto postergar la fiesta para el día 6 del próximo Noviembre, por ser el día 30 víspera de un día de recogimiento en vez de jolgorio.

— Se conforman las cuentas presentadas en la sesión anterior para ser abonadas por el señor Tesorero de la Comisión Directiva.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 15 DE OCTUBRE

Preside don Beltrán Bidegaray. Asisten los señores: José María Lizarraga, Luis San Martín, Angel Magirena, Fernando Parrabère, Bernardo Irigoyen, Nicolás Inciarte, Domingo Larralde, y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción propone al Consejo Directivo la realización de

una conferencia de propaganda con proyecciones luminosas y que el conferenciante venga de Buenos Aires, a fin de que todos nuestros consocios se impongan de la forma en que realizó sus trabajos la «Euskal Echea» de Buenos Aires.

— La misma Comisión solicita la fecha en que se abrió el rubro de la Beneficencia e Instrucción, con qué cantidad, y a cuánto asciende el monto total en la actualidad.

— Se declaró como incorporado a la institución, el señor Julio Figueroa Ibarra.

— Se da lectura a una atenta nota del señor Manuel Aránaga relativa al fomento de la Biblioteca social y a un proyecto del Redactor de la Revista; ambas proposiciones se aceptaron; en el próximo número de la Revista se darán datos sobre el particular.

— Se propone que algunos miembros del Consejo asistan a los exámenes de la «Euskal Echea» que se realizarán a fines del corriente mes; también asistirán varios miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, así como damas de la Comisión de Señoras.

— Se propone como socio activo, al señor Eduardo Bidart y Echave, presentado por los señores Alfredo Rodríguez Berjot y Pedro Parrabère.

— Se resuelve comenzar una suscripción en favor de la Toponimia Vasca.

— Se dió lectura a una atenta nota del Comité de la Fiesta de la Raza.

— Se aprobó el balance mensual de la revista, resolviéndose su publicación.

— La sociedad Hospital Sanatorio Español, comunica la constitución de su nueva Comisión.

Consideráronse otros asuntos; el acto terminó a las 11 p. m.

Mensajeros "Aguada"

— DE —

FABIO S. TORRE

Calle Agraciada N.º 2045, esquina Venezuela
Frente a la Iglesia de la Aguada

Servicio inmejorable de mensajeros, a precios sumamente módicos. — Pidan en esta Mensajería, y se convencerán de lo dicho.

Juan Bordabehere

CORREDOR DE BOLSA

SE OCUPA DE LA COMPRA Y VENTA DE CUALQUIER
TÍTULO COTIZABLE EN LA BOLSA

También se ocupa en calocar dinero sobre hipoteca

Casa Particular: Calle AGRACIADA 1841

En la BOLSA de 10 a 12 a. m. y de 1 a 4 p. m.

Teléfono. «Uruguay» 1024 y «Cooperativa» 851

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1208

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

ASERRADERO Y BARRACA

RIO DE LA PLATA

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en porteras, bañaderas y toda clase de artículos rurales. — Venta y elaboración de maderas duras del Paraguay para puentes y muelles. — Cabezales y marcos para puertas. — Molduras de todas clases. — Prensas de enfardar. — Carretillas de mano. — Cajones para envases. — Aserrín para curtidores y toda clase de trabajos en madera.

Avenida General Rondeau 1790

Teléfono de Montevideo 416 (Aguada) y Cooperativa

Mercadito de La Esperanza

— DE —

FRANCISCO J. DASSORI

Calle Isla de Flores esquina Santa Lucía

Surtido especial en carne de vaca, cerdo, cordero, ternera, legumbres, etc., y todo lo concerniente al ramo.

SE LLEVA A DOMICILIO

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE

SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANUELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares
a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

RESTAURANT OCHOA

— DE —

JUAN ERRECART

A media cuadra de la PLAZA LIBERTAD, con tranvía por su frente y en todas direcciones
Buenas comidas, vinos finos, habitaciones amuebladas con todo confort. Espléndidas comodidades para familias con piezas a la calle de alto

Precios módicos

1172 calle SAN JOSÉ 1174 - Montevideo

Panaderia de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguay» 586 (Aguada). Montevideo.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Vinda e hijos de Zenón Tolosa

Editores de "EUSKAL ERRIA"

*Fabricación de Blocks Almanagues Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases*

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguay» 542 (Aguada) - Montevideo

CURTIDURIA

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531

MARONAS

Teléfono: «La Uruguay» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 379. — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introducidos de las yerbas Peppin y Tropical.
agente Dos de Mayo, anti Tropical, champagne
Montebello, whisky Jehuile Walker, vinos Neco,
Mesa, Navarra, Rioja, Garnacha marca «El Armi-
ño», cofas Dos de Mayo y Agnès de Mondariz.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Rio Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos
de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir me-
tales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Plade-
llorens, calidades inmejorables. Todos los produe-
tos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora
de artículos españoles, franceses, ingleses,
alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,
Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguay 426
La Cooperativa

Casilla del Correo. 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alha-
jas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433



Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercaderías, Buques, Averías, Mobiliarios, etc., etc.

REMATES BI-SIMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL

Piedras 318 a 322
MONTEVIDEO

Figoli Hnos.

FABRICACIÓN E IMPORTACIÓN

MOZAICOS, MAYÓLICAS, ZÓCALOS,

— AZULEJOS, REVESTIMIENTOS —

1330 - Calle Colonia - 1330

Teléfonos: La Uruguaya 1758 (Cordón)
La Cooperativa 427

Lohigorry Hermanos

IMPORTADORES

Droguería, Perfumería, Artículos de Cuero
y Mercería

: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :
Teléfono: La Uruguaya 2332

Calle Rio Negro 1430

Casilla de Correo 228.

Dirección Telegráfica LOMIGORRY.

Cabaña "El Cardo"

— DE —

José Elorza e Hijo

Tiene en venta reproductores Hereford,
Durham, Merinos y Lincoln.

Escritorio: Calle San José 1068

MONTEVIDEO

Jabonería y Estearinería Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero - Unión
Depósito: Avenida La Paz 1584

MONTEVIDEO. LOS DOS TELEFONOS.

2.ª PANADERIA MONTECRISTO

— DE —

Fernández y Cia.

: : : Pan y Galleta especial : : :
Precios sumamente módicos

1419 - RIO NEGRO - 1421

Teléfono: « La Uruguaya » N.º 1974

Establecimiento de Fundición

MAQUINARIA Y HERRERIA A VAPOR

— DE —

Martín Etchebest y C.ª

En este taller se construyen toda clase de
máquinas para molinos, vapores y fábricas,
como también toda clase de trabajos de he-
rriería a precios muy moderados.

685 - Calle CERRITO - 685

Teléfono: « La Uruguaya » 363 (Central). Montevideo.